سورة الذاريات

51 - SOURATE DES VENTS

60 Versets

Révélée tout entière à la Mecque à la suite de la sourate d'El-Ahqaf

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿١﴾ فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾ فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾ فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا
﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾
إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾ قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ
هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ
يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾ ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

Bismi-l-lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

waḏ-ḏâriyâti ḏarwan. (1) fal-ḥâmilâti wiqran. (2) fal jâriyâti yusran. (3) fal muqsimâti 'amran. (4) 'innamâ tu'adûna laṣâdiqun. (5) wa 'inna-d-dîna lawâqi'un. (6) wa-samâ'i ḏâti-l-ḥubuki. (7) 'innakum lafî qawlim muḥtalifin. (8) yu'faku 'anhu man 'ufika. (9) qutila-l-ḥarraṣûna. (10) l-laḏina hum fî ġamratin sâhûna. (11) yas'alûna 'ayyâna yawmu-d-dîni. (12) yawma hum 'alâ-n-nâri yuftanûna. (13) ḏûqû fitnatakum hâḏâ-l-laḏ î kuntum bihî tasta'jilûna. (14).

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux

Par les bourrasques, (1) par les courants chargés d'humidité, (2) par les zéphyrs, (3) par les vents qui répartissent la pluie, (4), Je jure que les prédictions qui vous ont été faites se réaliseront, (5) et que le jugement dernier aura lieu. (6) Je jure par le ciel émaillé de constellations, (7) vous êtes divisés dans vos propos. (8) Seuls ceux qui s'abusent ne pensent pas au jugement dernier. (9) Malheur aux sceptiques, (10) à ceux qui se laissent absorber par leurs passions. (11) Ils poseront des questions au sujet du jugement dernier. (12) Le jour où ils discuteront aux portes de l'enfer. (13) Subissez les conséquences de vos discussions. Voilà le châtiment que vous avez voulu hâter. (14).

Je note tout d'abord que la traduction des quatre permiers versets ne donne pas le sens exact du texte arabe qui doit être comme on va le montrer. J'ai fait allusion à ce fait dans mon introduction et le lecteur est prié de la revoir.

(le traducteur)

Sa'id Ben Al-Moussayab rapporte que Çoubaygh Al-Tamimi a demandé au prince des croyants Omar Ben Al-Khattab de lui expliquer les quatre premiers versets, il lui a répondu: «Dieu a juré par: Les vents qui se déplacent dans toutes les directions, les nuages chargés de pluie, les navires qui courent avec aisance sur la surface de l'eau et les anges qui transmettent les ordres divins».

D'autres exégètes ont expliqué le troisième verset que ce sont les astres qui tournent autour de leurs orbites au lieu des navires en s'élevant par étapes car les vents sont surmontés par les nuages, les astres sont au-dessus des nuages et les anges sont au-dessus des astres, et qui répartissent les ordres et les lois divins, ou les biens selon une autre interprétation. Dieu -à Lui la puissance et la gloire- a juré par tout cela pour affirmer que la résurrection aura lieu sans aucun doute, car il a dit après:

«Je jure que les prédictions qui vous ont été faites se réaliseront, et que le jugement aura lieu». Ensuite Il a juré par le ciel émaillé de constellations, le ciel inférieur orné par les astres, les étoiles et les constellations.

«Vous êtes divisés dans vos propos» ô vous idolâtres qui avez avancé des paroles contradictoires qui trompent par le mensonge ceux que le mensonge a trompés et se sont détournés de la vérité pour suivre l'erreur. Cette vérité qui signifie le Coran d'après les dires d'Al-Hassan Al-Basri.

«Malheur aux sceptiques» qui ont renié la résurrection et dont l'esprit erre dans une distraction sous l'effet de l'ignorance. **«Ils poseront des questions au sujet du jugement dernier»** en demandant quand est-ce qu'il aura lieu portés par leur doute, leur incrédulité et leur obstination. Ce jour-là ils seront soumis à l'épreuve du feu. **«Voilà le châtiment que vous avez voulu hâter»** telle sera la réponse pour les mépriser et les réprimander.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾ ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ
مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾ كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾
وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾ وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَفِىٓ
أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾ فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

'inna-l-muttaqîna fî jannâtin wa 'uyûnin. (15) 'â hidîna mâ 'â tâhum
rabbuhum 'innahum kânu qabla dâlika muhsinîna. (16) kânû qalîlam
minal-layli mâ yahja'ûna. (17) wa bil'ashâri hum yastagfirûna. (18) wafî
'amwâlihim haqqun lissâ'ili wal-l-mahrûmi. (19) wa fî-l-'ardi 'â yâtun lil-
muqinîna. (20) wafî 'anfusikum 'afalâ tubsirûna. (21) wa fî-s-samâ'i
rizqukum wamâ tu'adûna. (22) fawarabbi-s-samâ'i wal 'ardi 'innahû
lahaqqun mitla mâ 'annakum tantiqûna. (23).

Ceux qui craignent Allah seront au milieu de jardins et de sources, (15) accueillant les bienfaits de leur Seigneur en récompense de leur belle conduite. (16) Pendant leur vie, ils dormaient peu. (17) A l'aurore, ils étaient déjà en prière. (18) Une partie de leurs biens était réservée au pauvre et au malheureux. (19) Que de signes de l'existence d'Allah sur terre pour ceux qui sont accessibles à la foi!. (20) Que de signes en vous-

mêmes! Ne le voyez-vous pas?. (21) Toute richesse vient du ciel. Il renferme aussi ce qu'on vous a promis. (22) Ceci est la vérité. J'en jure par le Maître des cieux et de la terre. Oui, c'est vrai, aussi vrai que vous parlez en ce moment. (23).

A l'inverse des coupables et méchants qui subiront le châtiment de l'Enfer vers lequel ils seront traînés par les chaînes et les carcans, les fidèles seront dans un paradis où coulent les ruisseaux dans la demeure du bonheur éternel. **«Accueillant les bienfaits de leur Seigneur»** ou suivant les dires d'Ibn Jarir: Ils se conformaient aux prescriptions divines dans le bas monde en s'en acquittant. ils étaient auparavant parmi ceux qui faisaient le bien. Mais les dires d'Ibn Jarir sont sujet à discussoin car Dieu parle dans ce verset du sort des croyants qui sera le Paradis en jouissant des bienfaits divins car durant leur vie terrestre ils étaient des bienfaiteurs, et Dieu le confirme dans ce verset en s'adressant à eux: **«Mangez et buvez en paix. C'est la récompense de vos actes passés»** [Coran LXIX, 24].

Pourquoi ces fidèles méritent-ils une telle récompense? Dieu répond et dit: **«Pendant leur vie, ils dormaient peu»** Deux interprétations ont été données à ce verset:

- «Ibn Abbas et Moujahed ont avancé: Etaient rares les nuits où ces gens-là ne se levaient durant pour faire la prière nocturne et glorifier Dieu, soit au début ou au milieu.

- Quant à Al-Hassan Al-Basri, il a dit: «Ils ne goûtaient au sommeil qu'une petite partie de la nuit car, en se levant, ils demeuraient en prière jusqu'à l'aube en invoquant et glorifiant le Seigneur.

Abdul Rahman Ben Zaïd a raconté: «Un homme de Béni Tamim a dit à mon père: «O Abou Ousama, Dieu a qualifié certains fidèles d'une chose qu'on ne trouve pas chez nous. il a dit: **«Pendant leur vie, ils dormaient peu»**. Or, par Dieu, nous ne levons que rarement la nuit pour prier?» Mon père lui répondit: «Bonheur à celui qui dort quand il a sommeil et craint Dieu en priant quand il se réveille».

Abdullah Ben Salam rapporte: «A son arrivée à Médine, nombre de gens s'éloignèrent du Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- et j'étais parmi eux. Mais une fois, me rapprochant de lui et

scrutant son visage, je constatai qu'il n'était pas un menteur. La première exhortation que j'ai entendue de lui est la suivante: «O hommes! Donnez à manger aux pauvres, maintenez vos liens de parenté, priez au moment où les autres dorment et vous entrerez au Paradis en paix».

Dans un autre hadith rapporté par Abdullah Ben Omar -que Dieu l'agrée- le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: ***«Au** paradis, il y a des chambres où on peut voir leur intérieur de l'extérieur et leur extérieur de l'intérieur». Abou Moussa Al-'Ach'ari -que Dieu l'agrée- lui demanda: «A qui sont-elles réservées ô Messager de Dieu?» Il répondit: «A celui qui parle aux gens avec douceur, donne à manger et se lève la nuit pour prier Dieu alors que les autres dorment»* ***(Rapporté par Ahmed)***[1].

«A l'aurore, ils étaient déjà en prière» ou suivant la traduction textuelle de l'expression arabe: «Ils imploraient le pardon de Dieu aux dernières heures de la nuit». Il est cité dans un hadith authentique que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: *«Chaque nuit Dieu le Très Haut descend vers le ciel le plus bas au dernier tiers de la nuit et dit: «Y a-t-il quelqu'un qui se repent afin que J'accepte son repentir? Y -a-t-il quelqu'un qui Me demande le pardon pour que je le lui accorde? Y-a-t-il quelqu'un qui Me demande pour que Je lui donne?» Et ceci continuera jusqu'à la pointe de l'aube»* ***(Rapporté par Boukhari, Mouslim, Abou Daoud, Tirmidzi et Malek)***[2].

«Une partie de leurs biens était réservée au pauvre et au malheureux». Ceux qui étaient assidûs à la prière s'acquittaient toujours de la zakat ou de l'aumône en la donnant au pauvre et au mendiant en suivant les

---

(1) عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: إن رسول الله ﷺ قال: «إن في الجنة غرفاً يرى ظاهرها من باطنها وباطنها من ظاهرها» فقال أبو موسى الأشعري رضي الله عنه: لمن هي يا رسول الله؟ قال ﷺ: «لمن ألان الكلام، وأطعم الطعام، وبات لله قائماً والناس نيام»

(2) ثبت في الصحاح، عن رسول الله ﷺ أنه قال: «إن الله تعالى ينزل كل ليلة إلى سماء الدنيا حين يبقى ثلث الليل الأخير، فيقول: هل من تائب فأتوب عليه؟ هل من مستغفر فأغفر له؟ هل من سائل فيعطي سؤله؟ حتى يطلع الفجر (رواه البخاري ومسلم وأبو داود والترمذي ومالك)

enseignements du Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- qui a dit: «Tout mendiant a droit à l'aumône même s'il vient à dos de cheval», car c'est lui qui demande l'aumône avant de la lui donner. D'autres ont traduit les deux termes arabes en: mendiant et déshérité. Ce dernier, d'après Ibn Abbas et Moujahed, est le combattant qui n'a pas droit à une part du trésor publique, ni à une autre source de subsistance ni ne pratique un métier qui lui assure la vie. Le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: *«Le mendiant n'est pas celui qui sollicite les gens à lui donner se contentant d'une bouchée ou de deux (de nourriture) ou une datte ou deux, mais il est celui qui ne trouve pas de quoi lui suffire, et personne ne se souvient de lui»* ***(Rapporté par Boukhari et Mouslim)***[1].

«Que de signes de l'existence d'Allah sur terre pour ceux qui sont accessibles à la foi». Des signes qui traduisent le pouvoir de Dieu en créant la terre et ce qu'elle renferme comme: différentes espèces de plantes, animaux, collines, montagnes, plaines, déserts, rivières, mers et océans, d'hommes qui diffèrent les uns des autres par leurs race, langue, aptitude mentale, bonheur ou misère, création et structure en plaçant chaque membre à sa place qui lui est préparée....

«Que de signes en vous-mêmes! Ne le voyez-vous pas?» Qatada l'a commenté et dit: «Quiconque médite sa propre création connait que son corps avec ses articulations ne sont faites que pour l'adoration de Dieu. **«Toute richesse vient du ciel»** C'est à dire la pluie qui procure les biens. **«Il renferme aussi ce qu'on vous a promis»** qui signifie le Paradis comme ont avancé Ibn Abbas, Moujahed et d'autres.

«Ceci est la vérité. J'en jure par le Maître des cieux et de la terre. Oui, c'est vrai, aussi vrai que vous parlez en ce moment». Dieu jure par Sa Noble Personne que la résurrection, le rassemblement et le jugement dernier sont une vérité et auront lieu indubitablement. N'en doutez donc pas comme vous ne doutez pas du fait que vous parlez.

---

(1) قال رسول الله ﷺ: «ليس المسكين بالطواف الذي ترده اللقمة واللقمتان والتمرة والتمرتان، ولكن المسكين الذي لا يجد غنى يغنيه، ولا يفطن له فيتصدق عليه»

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ
سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ
قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ
﴿٢٨﴾ فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾ قَالُوا۟
كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

hal 'atâqa ḥadîṯu ḍayfi 'Ibrâhîma-l-mukramîna. (24) iḏ daḫalû 'alayhi faqâlû salâman qâla salâmun qawmum munkarûna. (25) faraġa 'ilâ '-ahlihi fajâ''a bi'ijlin samînin. (26) faqarrabahû 'ilayhim qâla 'alâ ta'kulûna. (27) fa' awjasa minhum ḫifatan qâlû lâ taḫaf wa baššarûhu biġulâmin 'alîmin. (28) fa'aqbalati-m-ra'atuhu fî ṣarratin fa ṣakkat wajhahâ wa qâlat 'ajûzun 'aqîmun. (29) qâlû kaḏâlika qâla rabbuki '-innahû huwa-l-Ḥakîmu-l-'Alîmu. (30).

Connais-tu l'histoire des hôtes vénérables d'Abraham?. (24) Lorsqu'ils entrèrent chez lui, ils le saluèrent. Il leur rendit le salut en disant: «Vous êtes pour moi des inconnus». (25) Il se dirigea du côté des siens et rapporta un veau gras. (26) Il le présenta à ses hôtes en leur disant: «N'en mangerez-vous pas?». (27) Il eut quelque appréhension à leur sujet. Ils le rassurèrent: «Sois sans crainte» lui dirent-ils, et ils lui annoncèrent la naissance d'un fils bien doué.(28) Sa femme survint, toute bouleversée, et se frappant le visage: «Est-ce possible une femme vieille et stérile comme moi?» s'exclama-t-elle. (29) «Ainsi a décidé ton Seigneur, le Sage et le Savant» dirent-ils. (30).

Nous avons déjà parlé de cette histoire dans les deux sourates Houd et Hijr. **«Connais-tu l'histoire des hôtes vénérables d'Abraham»** auxquels il a réservé un grand honneur et une haute considération, et l'imam Ahmed de déduire: «il faut accorder une bonne hospitalité et un bon accueil aux hôtes. Ces gens inconnus n'étaient que les anges Gabriel, Michel et Israfil qui se présentèrent à Abraham sous l'aspect de trois beaux jeunes hommes et imposants. Il se retira discrètement parmi les siens puis revint avec un veau gras des meilleurs de ce qu'il possédait, rôti sur des pierres chauffées.

«Il le présenta à ses hôtes en leur disant: «N'en mangerez-vous pas?» Abraham appliqua les meilleures règles de politesse en servant ses hôtes: Il leur apporta, sans qu'ils s'en aperçoivent, le meilleur veau, le mit devant eux et les invita avec tendresse **«N'en mangerez-vous pas?»** sans qu'il soit impératif. Remarquant que leurs mains n'en approchaient, il eut peur d'eux, mais **«Ils le rassurèrent: «Sois sans crainte» lui dirent-ils, et ils lui annoncèrent la naissance d'un fils bien doué»**. Cette bonne annonce est adressée aussi bien au père qu'à la mère car le fils nait de leur copulation.

Sa femme s'avança alors en poussant un cri et en se frappant le visage, tout comme la femme agit en s'étonnant d'un chose. **«Est-ce possible, une femme vieille et stérile comme moi?» s'exclama-t-elle»** car elle savait que, dans sa jeunesse, elle était stérile et n'espérait plus porter un enfant. **«Ainsi en a décidé ton Seigneur, le Sage, le Savant»** qui connait bien ceux qui méritent Sa considération et Il est sage en actes et paroles.

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ (٣١) قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ (٣٢)
لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ (٣٣) مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ (٣٤) فَأَخْرَجْنَا مَنْ
كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (٣٥) فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (٣٦) وَتَرَكْنَا
فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ (٣٧)

qâla famâ, ḫaṭbukum 'ayyuhâ-l-mursalûna. (31) qâlû 'innâ 'ursilnâ 'ilâ **qawmim** mujrimîna. (32) linursila 'alayhim ḥijâratam min ṭînim. (33) **musawwamatan** 'inda rabbika lil musrifîna. (34) fa 'aḫrajnâ man kâna fîhâ mina-l-mu'minîna. (35) famâ wajadnâ fîhâ ġayra baytin mina-l-muslimîna. (36) wa taraknâ fîhâ 'âyatan-lil-laḏîn yaḫafûna-l-'aḏâba-l-'alîma. (37).

«Au fait, que désirez-vous? ô Messagers», les interpella-t-il. (31) «-Nous somme envoyés vers un peuple pervers» dirent-ils. (32) pour déchaîner contre lui une pluie de pierres, (33) châtiment réservé par ton Seigneur aux débauchés». (34) Nous décidâmes de faire évacuer la ville à tous les croyants. (35) Nous ne trouvâmes dans toute la ville qu'une famille ayant la

foi. (36) Nous avons voulu que l'histoire de cette ville constitue une leçon pour ceux qui redoutent les peines infamantes. (37).

Abraham demanda à ses hôtes-les anges- au sujet de leur mission, ils lui répondirent: «**Nous sommes envoyés vers un peuple pervers**» C'est à dire le peuple de Loth «**pour déchaîner contre lui une pluie de pierres**» sur chacune d'elles fut inscrit le nom du damné. Dieu ordonna à Son Prophète Loth et à sa famille -à l'exception de sa femme- de quitter la ville. il n'y trouva qu'une seul maison habitée par des gens soumis à Lui. En appliquant Son châtiment, Dieu laissa un signe afin qu'il soit une leçon pour les peuples à venir et qui redoutent son châtiment. L'espace qu'occupait cette ville fut transformée en une mare à odeur puante.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ
أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾ مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ
﴿٤٢﴾ وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾ فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

wafî Mûsâ 'iḏ 'arsalnâhu 'ilâ Fir'awna bisṣultânim mubînin. (38) fatawallâ biruknihî waqâla sâḥirun aw majnûnun. (39) fa 'aḫaḏnâhu wa junûdahû fanabaḏnâhum fî-l-yammi wa huwa mulîmun. (40) wa fî 'Âdin 'iḏ 'arsalnâ 'alayhimu-r-rîḥa-l-'aqîma. (41) mâ taḏaru min šay'in 'atat '-alayhi 'illâ ja'alathu kar-ramîmi. (42) wa fî Ṯamûda 'iḏ qîla lahum tamatta'u ḥattâ hînin. (43) fa'ataw 'an 'amri rabbihim fa'aḫaḏathumu-ṣ-ṣâ 'iqatu wa hum yanẓurûna. (44) famâ-s-taṭâ'u min qiyâmin wamâ kânû muntaṣirîna. (45) wa qawma Nuḥim min qablu 'innahum kânû qawman fâsiqîna. (46).

Enseignement aussi que la mission de Moïse quand nous l'envoyâmes à Pharaon avec des pouvoirs indiscutables. (38) Pharaon et sa suite repoussèrent Moïse en disant: «C'est un magicien et uns possédé». (39)

Nous le saisîmes lui et ses troupes et nous le précipitâmes dans les flots. Pharaon mourut dans l'opprobre. (40) Enseignement que l'histoire des Adites lorsque nous déchaînâmes contre eux un ouragan dévastateur. (41) Sur son passage, tout était réduit en poussière. (42) Enseignement que l'histoire des Thémoudites lorsqu'ils reçurent ce conseil: «Jouissez des plaisirs de la vie jusqu'au terme fixé». (43) Ils transgressèrent les commandements de leur Seigneur. La foudre les extermina en plein jour. (44) Ils furent paralysés de terreur et privés de tout secours. (45) Avant eux le peuple de Noé se livra aussi à la débauche. (46).

Dieu envoya Moïse -que la paix soit sur lui- à Pharaon avec un pouvoir inconstestable. Mais Pharaon, poussé par son orgueil et sûr de sa puissance à cette époque, se détourna de lui en disant: «Il doit être un magicien ou un possédé» en l'appelant à Dieu et en lui communiquant le message. Pour le punir, Dieu saisit Pharaon et ses troupes et les a jetés dans l'abîme, au fond de la mer pour son comportement blâmable.

«Enseignement que l'histoire des Adites lorsque nous déchaînâmes contre eux un ouragan dévastateur». Un vent stérile qui n'apporte aucune vie mais qui détruit tout sur son passage. Il en fut de même pour les Thémoudites quand Dieu leur dit: **«Jouissez des plaisirs de la vie jusqu'au terme fixé»** le terme de leur mort comme a avancé Ibn Jarir. Dieu a montré leur sort également dans ce verset: **«Nous montrâmes la bonne voie au peuple de Thémoud. Il préféra fermer les yeux à l'évidence. Un fléau le frappa, abattant sa superbe et châtiant sa conduite»** [Coran XLI, 17]. Dans cette sourate Dieu a dit: **«La foudre les extermina en plein jour. Ils furent paralysés de terreur et privés de tout secours»** Car ils attendaient ce châtiment pendant trois jours. Le lendemain du quatrième, la foudre les surprit de bon matin tandis qu'ils regardaient sans pouvoir ni la fuir ni la repousser.

Quant au peuple de Noé, ce peuple pervers, il fut anéanti aussi par le déluge. Toutes ces histoires sont développées dans plusieurs sourates du Coran dont nous avons commenté la plupart.

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيۡنَٰهَا بِأَيۡيْدٖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَٱلۡأَرۡضَ فَرَشۡنَٰهَا فَنِعۡمَ ٱلۡمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ
﴿٥١﴾

wa-s-samâ'a banaynâhâ bi 'aydin wa 'innâ la mûsi'ûna. (47) wal 'arḍa farašnâhâ fani'ma-l-mâhidûna. (48) wa min kulli šay'in ḫalaqnâ zawjayni la'allakum taḏakkarûna. (49) fa firrû 'ilâ-L-Lâhi 'innî lakum minhu naḏ-îrum mubînun. (50) walâ taj'alû ma'a-L-Lâhi 'ilâhan 'âḫara 'innî lakum minhu nadîrum mubînun. (51).

Nous créâmes le ciel dans un élan de force. Notre puissance est infinie. (47) Nous avons aplani la terre. Quel bel aménagement ainsi réalisé!. (48) Nous avons créé un couple pour chaque espèce. Ceci vous fera-t-il réfléchir?. (49) Réfugiez-vous dans le sein d'Allah. Il m'a donné mission de vous avertir clairement. (50) N'adorez pas d'autres dieux que lui. Il m'a donné mission de vous en avertir clairement. (51).

Dieu créa le ciel en le faisant comme une voûte protégée. Il le construisit solidement en lui donnant de vastes proportions, sans être soutenu par aucun pilier. Quant à la terre, Dieu la couvrit comme d'un lit en l'étendant. **«Quel bel aménagement ainsi réalisé».** Dieu a créé un couple de chaque chose à savoir: le ciel et la terre, la nuit et le jour, le soleil et la lune, la terre ferme et la mer, la clarté et l'obscurité, la foi et la mécroyance, la vie et la mort, le bonheur et la misère, le paradis et l'enfer, ainsi que les animaux et les végétaux, **«Ceci vous fera-t-il réfléchir?»** qu'il n'existe qu'un seul créateur qui n'a aucun associé. **«Réfugiez-vous dans le sein d'Allah»** fuyez auprès de Lui et confiez-vous à Lui dans toutes vos affaires et entreprises. Je suis pour vous un avertisseur explicite, et ne placez pas une autre divinité à côté de Dieu. Je suis pour vous et de Sa part un avertisseur évident.

كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾ أَتَوَاصَوْا
بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾ وَذَكِّرْ فَإِنَّ
الذِّكْرَىٰ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَا

أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ
ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾
فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

kaḏâlika mâ 'atâ-l-ladîna min qablihim mir-rasûlin 'illâ qâlû sâḥirun 'aw majnûnun. (52) 'atawâṣaw bihî bal hum qawmun ṭâġûna. (53) fatawalla 'anhum famâ 'anta bimalûmin. (54) wa ḏakkir fa'inna-ḏ-ḏikrâ tanfa'u-l-mu'minîna. (55) wamâ ḫalaqtu-l-jinna wal'insa 'illâ liya'budûna. (56) mâ 'Urîdu minhum min rizqin wamâ 'urîdu 'an yuṭ'imûni. (57) 'inna-L-Lâha huwa-r-razzâqu ḏû-l-quwwati-l-matînu. (58) fa 'inna lil-laḏîna ẓalamû ḏanûban miṯla ḏanûbi 'aṣḥâbihim falâ yasta'jilûna. (59) fawaylun lil-laḏîna kafarû min yawmihimu-l-laḏî yu'adûn. (60).

Oui, c'est ainsi. Les peuples passés n'ont reçu aucun Prophète qu'ils ne l'aient traité de sorcier et de possédé. (52) Est-ce un mot d'ordre qu'ils se sont transmis? Ce sont vraiment des peuples pervers. (53) N'insiste pas auprès d'eux. Tu n'en es pas responsable. (54) Prêche. Ta parole profitera aux croyants. (55) J'ai créé les génies et les hommes pour qu'ils m'adorent. (56) Je n'attends d'eux aucun bien, je ne leur demande pas de me nourrir. (57) Allah est le dispensateur de tous les biens. Il est tout puissant et immuable. (58) Les méchants subiront le même sort que ceux qui les ont devancés dans le mal. Qu'ils ne se pressent pas d'agir. (59) Malheureux infidèles! quel avenir les attend. (60).

Pour réconforter Son Messager, Dieu lui dit que ces idolâtres qui te traitent de menteur, agissent comme les autres peuples passés vis-à-vis de leurs Prophètes en disant d'eux: «Des magiciens ou des possédés». Cette formule a-t-elle été léguée à la génération présente?. **«Ce sont vraiment des peuples pervers»** dont les cœurs se ressemblent.

O Mouhammad, détourne-toi d'eux, on n'a rien à te reprocher. Prêche et avertis les hommes car le Rappel profite aux croyants.

«J'ai créé les génies et les hommes pour qu'ils m'adorent» car je n'ai besoin ni des uns ni des autres. Ibn Abbas a dit en le commentant: «Je ne les ai créés que pour être soumis à Ma volonté bon gré mal gré».

«Je n'attends d'eux aucun bien. Je ne leur demande pas de me nourrir. Allah est le dispensateur de tous les biens. Il est tout puissant et immuable». Cela signifie que Dieu le Béni et le Très Haut a créé les hommes pour L'adorer seul sans rien Lui associer. Quiconque Lui obéit obtiendra sa belle récompense dans l'au-delà, et quiconque Lui désobéit, Il lui infligera le châtiment le plus douloureux. Dieu se suffit des hommes mais eux ont besoin de lui à tout moment et en tout lieu. Il est leur créateur et leur pourvoyeur. Il est cité dans un hadith divin (Qoudoussi) que Dieu a dit: *«O fils d'Adam, abandonne-toi à mon adoration j'enrichirai ton cœur et je te tirerai de ta misère, sinon, je te laisserai toujours travailler et je ne comblerai jamais ton besoin»* ***(Rapporté par Ahmed, Tirmidzi et Ibn Maja)***[1].

On a trouvé dans des livres célestes ces mots:

«Dieu le Très Haut dit: «O fils d'Adam! Je t'ai créé pour mon adoration ne t'adonne pas au divertissement. Je me suis chargé de pourvoir à tes besoins ne te peine pas. Appelle-moi tu me trouves près de toi et quand tu me trouves c'est comme tu as tout obtenu, mais si je ne réponds pas à ton appel tu manqueras tout. Sache que je suis ton préféré à toute chose».

Enfin Dieu avertit les coupables en leur rappelant que ceux qui ont mécru et commis le mal devront rendre compte de péchés semblables à ceux des autres hommes. Qu'ils ne hâtent donc pas ce jour du jugement dernier. Malheur aux incrédules à cause du jour qui leur est promis.

---

(1) في الحديث القدسي: «يا ابن آدم تفرغ لعبادتي أملأ صدرك غنى وأسد فقرك، وإلا تفعل ملأت صدرك شغلاً ولم أسد فقرك»